

HAN: *It isn't friendly, whatever it is. Come on, CHEWIE, let's check it out.*
RIEKAN: *Send ROGUES TEN and ELEVEN to station three-eight.*

EXT. HOTH – SNOWPLAIN – DAY



The dark PROBE robot moves past the smoldering ruins of station three-eight and down a ridge toward the REBEL BASE. It raises a large antenna from the top of its head and begins to send out a piercing signal.

The PROBE DROID has spotted CHEWBACCA who, not thirty feet away, has popped his head over a snow bank. Instantly, the PROBE robot swings around, its deadly ray ready to fire. But before it can get a shot off, it is hit from behind by a laser bolt of SOLO, and explodes in a million pieces.



HAN SOLO replaces his blaster in its holster and peers intently at the smoldering remains of the IMPERIAL PROBE.

INT. HOTH – REBEL BASE – COMMAND CENTER

LEIA and RIEKAN listen to HAN on the comlink.



HAN: (over comlink) *Afraid there's not much left.*
LEIA: (into comlink) *What was it?*
HAN: (over comlink) *DROID of some kind. I didn't hit it that hard. It must have had a self-destruct.*
LEIA: (into comlink) *An IMPERIAL PROBE DROID.*

HAN: *Akármi is legyen, nem túl bizalomgerjesztő. Mozgás, CHEWIE! Ellenőrizzük!*
RIEKAN: *ZSIVÁNY TÍZ és TIZENEGY. A három-nyolcas állomásra.*

HOTH – HÓMEZŐK – NAPPAL



A sötét színű KUTASZDROID elindul a még mindig füstölgő három-nyolcas állomás maradványaitól, az irányt a LÁZADÓK TÁMASZPONTJA felé véve. Fejrészből kiereszti hosszútávú antennáját és megkezd a fontos üzenet továbbítását.

A robot most észreveszi CHEWBACCA-t, aki nem egészen harminclábnnyira, éppen kidugja a fejét egy hóbucka mögül. A KUTASZDROID azonnal megpördül, és halálos lézersugarat küld a VUKI felé. Mielőtt azonban tovább tüzelhetne, a háta mögül találat éri, és millió darabra szakadva megsemmisül.



HAN SOLO visszahelyezi pisztolyát a tokjába, majd megvizsgálja a füstölgő BIRODALMI robot maradványait.

HOTH – LÁZADÓ BÁZIS – PARANCSNOKI KÖZPONT

LEIA és RIEKAN HAN jelentését hallgatja.



HAN: (az adóvevőből) *Nem sok maradt belőle.*
LEIA: (az adóvevőbe) *Mi volt az?*
HAN: (az adóvevőből) *Valami DROID, nem találtam telibe. Nyilván önmegsemmisítő mechanizmus végzett vele.*
LEIA: (az adóvevőbe) *Szóval egy BIRODALMI KUTASZDROID.*

HAN: (over comlink) *It's a good bet the EMPIRE knows we're here.*



RIEKAN: *We'd better start the evacuation.*

EXT. SPACE – IMPERIAL FLEET



DARTH VADER's STAR DESTROYER, larger and more awesome than the five IMPERIAL STAR DESTROYERS that surround it, sits in the vastness of space. The six huge ships are surrounded by a convoy of smaller space-craft. TIE fighters dart to and fro.



INT. DARTH VADER'S STAR DESTROYER, BRIDGE – MAIN CONTROL DECK

Controllers working the vast complex of electronic controls hear ominous approaching footsteps and look up from their controls. The squat, evil-looking Admiral OZZEL and the young, powerfully built General VEERS, who have been conferring near the front, also feel the approaching presence and turn toward it. DARTH VADER, DARK LORD of the SITH, enters like a chill wind.



HAN: (az adóvevőből) *Akkor a BIRODALMIK tudják, hogy itt vagyunk.*



RIEKAN: *A legjobb lesz, ha megkezdjük a kiürítést.*

AZ ŰRBEN – A BIRODALMI FLOTTA



DARTH VADER CSILLAGROMBOLÓJA gigászi és fényesebb, mint az az öt BIRODALMI ROMBOLÓ, amely körülveszi, méltóságteljesen siklik az űr végtelenjében. A hat hatalmas hajót kisebb vadászgépek számos osztaga rajzza körül. TIE vadászok óvják a gigászi FLOTTA-t.



DARTH VADER CSILLAGROMBOLÓJA, HÍD – FŐ IRÁNYÍTÓFEDÉLZET

Repülésirányítók végzik munkájukat a bonyolult elektronikus műszerek felett. Közeledő léptek baljós hangja hallatszik, felnéznek műszereikből. A köpcös, gonosz tekintetű OZZEL admirális, és a fiatal, határozott fellépésű VEERS tábornok – akik az előtérben társalognak – is érzik a közeledő jelenlétet, azonnal felé fordulnak. DARTH VADER, a SITH SÖTÉT NAGYURA lép a parancsnoki hídra.



As VADER moves across the wide bridge, Captain PIETT hurries up to OZZEL.



PIETT: Admiral.
OZZEL: Yes, Captain.



PIETT: I think we've got something, sir. The report is only a fragment from a PROBE DROID in the HOTH system, but it's the best lead we've had.
OZZEL: (irritated) We have thousands of PROBE DROIDS searching the GALAXY. I want proof, not leads!
PIETT: The visuals indicate life readings.



OZZEL: It could mean anything. If we followed every lead...
PIETT: But, sir, the HOTH SYSTEM is supposed to be devoid of human forms.

VADER moves to a large screen showing an image of the REBEL SNOW BASE. REBEL SPEEDERS can be seen approaching the BASE in the distance.



VADER: You found something?
PIETT: Yes, MY LORD.

Miközben VADER végighalad a széles hajóhídon, PIETT kapitány fordul OZZEL-hez.



PIETT: Admirális úr!
OZZEL: Igen, kapitány?



PIETT: Azt hiszem, nyomon vagyunk, uram. Csupán töredékes jelentésünk van a HOTH rendszerben szolgálatot teljesítő robotszondától. De hosszú idő óta ez az első kiindulópont...
OZZEL: (ingerülten) Több ezer KUTASZDROID-unk fésüli át a GALAXIS-t. Bizonyosságot akarok, nem kiindulópontokat.
PIETT: Életjeleket fogtunk.



OZZEL: Ezek bármit jelenthetnek. Ha követnénk minden nyomot...
PIETT: De uram, tudásunk szerint a HOTH rendszerben nincsen élet.

VADER közelebb lép a széles monitorhoz, amelyen most megjelenik a LÁZADÓK jeges TÁMASZPONTJA. A távolban HÓSIKLÓK láthatók, amint a BÁZIS felé repülnek.



VADER: Találtak valamit?
PIETT: Igen, NAGYÚR.

VADER: (studying the image on the console screen)
That's it. The REBELS are there.



OZZEL: *MY LORD, there are so many uncharted settlements. It could be smugglers, it could be...*

VADER: *That is the system. And I'm sure SKYWALKER is with them. Bring in the patrol ships, Admiral and set your course for the HOTH system. General VEERS, prepare your men.*



INT. HOTH – REBEL BASE – TRANSPORT BAY

A captain issues instructions to two of his men at the entrance to the main transport bay. Several REBEL transports behind them are being loaded by men carrying heavy boxes and moving quickly, but not in panic.



CAPTAIN: *Groups seven and ten will stay behind to fly the SPEEDERS. As soon as each transport is loaded, EVACUATION CONTROL will give clearance for immediate launch.*

FIGHTER: *Right, sir.*

INT. HOTH – REBEL BASE – MAIN HANGAR DECK

Alarms sound. Troops, ground crews, and DROIDS rush to their alert stations. Armored SNOWSPEEDERS are lined up in attack formation near the main entrance.

In the midst of all this activity, HAN does some frantic welding on the lifters of the MILLENNIUM FALCON. HAN finishes his work and hops down to the hangar floor. He pulls out his comlink, all the while eyeing problematic lifters.

VADER: (a kijelzőn lévő képet tanulmányozza) *Ez az! Ott vannak a LÁZADÓK!*



OZZEL: *De NAGYÚR. Hiszen annyi a felderítetlen település. Lehet, hogy valami csempész-tanya...*

VADER: *Nem. Ez az a rendszer. És ott kell lennie SKYWALKER-nek is. Rendelje vissza az űrjáratokat, Admirális. Azonnal indulunk a HOTH rendszerbe. VEERS tábornok, készítse az embereit!*



HOTH – A LÁZADÓK TÁMASZPONTJA – HANGÁR

A főhangár bejáratánál egy százados osztja éppen a parancsait két beosztottjának. Számos LÁZADÓ űrjármű helyezkedik el a háttérben, amely körül emberek dolgoznak sietősen, de nem pánikba esve. A gépek feltöltését végzik.



SZÁZADOS: *A hetes és tizes csoport SIKLÓK-kal jön utánunk. Amint az összes transzport beszállt, a KIÜRÍTÉSI KÖZPONT azonnal indítsa őket.*

KATONA: *Igen, uram.*

HOTH – A LÁZADÓ BÁZIS – FŐ HANGÁRFEDÉLZET

Riadójelzés hallható. Katonák, földi személyzet, és DROIDOK rohannak a harcálláspontjaikra. A felfegyverzett HŐSIKLÓK alakzatban várakoznak a főbejárat közelében.

A nagy rohanás kellős közepén, HAN dolgozik örült módjára az EZERÉVES SÓLYOM indítófűvókájának hegesztésén. Befejezve munkáját, leugrik a padlóra. Lecsatolja adóvevőjét, közben szemügyre veszi a problémás fűvókát.

HAN: (into comlink, to CHEWIE) *Okay, that's it. Try it... Off! Turn it off! Turn it off! Off!*



Smoke rises from a minor explosion on the lifter. Exasperated, HAN surveys the new damage.

INT. HOTH – REBEL BASE – MEDICAL CENTER

LUKE dresses in readiness for the evacuation as his attending MEDICAL DROID stands by.



DROID: *Sir, it will take quite awhile to evacuate the T-forty-sevens.*

LUKE: *Well, forget the heavy equipment. There's plenty of time to get the smaller modules on the transports.*

DROID: *Take care, sir.*

LUKE: *Thanks.*

HAN: (CHEWIE-hoz, az adóvevőbe) *Ez az, megvan. Próbáld ki... Állj! Kapcsold ki! Állj!*



Füst száll fel a fűvókából egy apróbb detonáció nyomán. HAN dühösen megtekinti az újabb javítanivalót.

HOTH – A LÁZADÓK BÁZISA – ORVOSI KÖZPONT

LUKE már elkészült az öltözködéssel, az ORVOSDROID a kiürítéssel kapcsolatos tudnivalókat sorolja.



DROID: *Uram, időbe telik, amíg indítani tudjuk a T-47-eseket.*

LUKE: *Egyenlőre ne a nehézfegyverzettel törődj. Előbb a kisebb modulokkal induljon egy transzport.*

DROID: *Vigyázzon magára, uram.*

LUKE: *Kösz.*

INT. HOTH – REBEL BASE – MAIN HANGAR DECK

Pilots, gunners, and R2 units scurry about. LUKE, pulling on his heavy-weather jacket, is headed toward a row of armored SPEEDERS. He stops at the rear of the MILLENNIUM FALCON, where HAN and CHEWIE are trying to repair the right lifter with even more haste than before.



LUKE: *CHEWIE, take care of yourself, okay?*

As LUKE pats CHEWIE on the arm, CHEWIE puts his arms around LUKE and gives him a tight hug.

LUKE: *Okay, okay.*

HOTH – A LÁZADÓK BÁZISA – FŐ HANGÁRFEDÉLZET

Pilóták, lövegkezelők és R2-es egységek végzik szótosan a dolgukat. LUKE, felvéve vastag kabátját, egyenesen a felfegyverzett HŐSIKLÓK felé veszi az utat. Megáll az EZERÉVES SÓLYOM mögött, ahol HAN és CHEWIE kapkodva próbálja megjavítani a makrancoskodó fűvókát.



LUKE: *CHEWIE, vigyázz magadra, jó?*

Ahogy LUKE megvakargatja CHEWIE-t, a VUKI kinyújtja hatalmas mancsait, és magához öleli a fiút.

LUKE: *Jól van, te.*

HAN is discussing the lifter with a REPAIR DROID when he sees LUKE.



HAN: *Hi, kid. (to DROID) There's got to be a reason for it. Check it at the other end. Wait a second. (to LUKE) You all right?*

LUKE: *Yeah.*

HAN: *Be careful.*

LUKE: *You, too.*



LUKE smiles, then waves at his friend and walks on. After a few steps, he stops and looks back. HAN glances up and the two exchange a silent communication, each wishing the other safety, happiness – many things, all difficult to verbalize.

INT. HOTH – REBEL BASE – CONTROL ROOM

Alarms sound throughout the HIDDEN REBEL BASE. In the control room, a controller urgently gestures for General RIEEKAN to check a computer scan.



CONTROLLER: *General, there's a FLEET of STAR DESTROYERS coming out of HYPERSPACE in sector four.*

RIEKAN: *Reroute all power to the ENERGY SHIELD. We've got to hold them till all transports are away. Prepare for ground assault.*



HAN a fűvőkáról mond valamit a SZERELŐ DROID-nak, amikor észreveszi LUKE-ot.



HAN: *Helló, kölyök. (a DROID-nak) Valami oka kell, hogy legyen. Nézd meg a másik végét. Várj csak. (LUKE-hoz) Minden rendben?*

LUKE: *Aha.*

HAN: *Vigyázz magadra.*

LUKE: *Te is.*



LUKE elmosolyodik, majd búcsút intve a barátjának, tovább sétál. Néhány lépés után megáll és visszafordul. HAN felnéz, néma pillantást váltanak egymással. Mindketten ugyanazt kívánják a másiktól, jószerecsét, boldogságot – és még sok egyebet, szavak nélkül is megértik egymást.

HOTH – LÁZADÓ BÁZIS – PARANCSNOKI KÖZPONT

Most már állandósulnak a riadójelzések a BÁZIS-on. Az irányítóközpontban egy repülésirányító gesztikulál hevesen a komputer fölé hajló RIEEKAN tábornoknak.



ÜGYELETES: *Tábornok úr, CSILLAGROMBOLÓ FLOTTA a HIPERŰR-ből, a négyes szektorban.*

RIEKAN: *Irányítson minden energiát a PAJZSOK-ba. Ki kell juttatnunk a transzportokat. Készüljünk a támadásra.*



RIEEKAN exits hurriedly.

RIEEKAN sietősen távozik.

EXT. HOTH SYSTEM – IMPERIAL FLEET



The magnificent IMPERIAL STARFLEET arrives into the HOTH system. The STAR DESTROYERS approach the ice world of HOTH.

HOTH RENDSZER – BIRODALMI FLOTTA



A fenséges BIRODALMI CSILLAGFLOTTA megérkezik a HOTH rendszerbe. A CSILLAGROMBOLÓK megközelítik a HOTH jeges planétáját.

INT. VADER'S STAR DESTROYER, VADER'S CHAMBER – MEDITATION CUBICLE

The dark cubicle is illuminated by a single shaft of light which falls on the brooding DARK LORD as he sits on a raised meditation cube. The sphere opens slowly, the upper half lifting like a jagged-toothed mechanical jaw.



General VEERS enters the room and approaches the silent, unmoving VADER. Although seemingly very sure of himself, VEERS is still not bold enough to interrupt the meditating LORD. The younger general stands quietly at attention until the evil presence speaks.

VADER: *What is it, General?*

VEERS: *MY LORD, the FLEET has moves out of LIGHTSPEED. Com-Scan has detected an ENERGY FIELD protecting an area around the sixth planet of the HOTH system. The FIELD is strong enough to deflect any bombardment.*



VADER: *(angrily) The REBELS are alerted to our presence. Admiral OZZEL came out of LIGHTSPEED too close to the system.*

VEERS: *He felt surprise was wiser...*

DARTH VADER CSILLAGROMBOLÓJA, VADER KABINJA – MEDITÁCIÓS KAMRA

A sötét kabint egyetlen fényforrás világítja meg. A fény a meditáló SÖTÉT NAGYÚR-ra esik, aki a kis, gömb alakú kamra közepén foglal helyet. A gömb lassan szétnyílik, a felső része felemelkedik, mint valami cakkos fogazatú mechanikus állkapocs.



VEERS tábornok lép a helyiségbe, és közelíti meg a néma, mozdulatlan VADER-t. Bár láthatóan nagyon magabiztos, VEERS annyira nem ostoba, hogy megzavarja a gondolataiba merült VADER-t. A fiatal tábornok csendben várakozik, miközben arra vár, hogy a gonosz jelenés megszólítsa őt.

VADER: *Mi az, tábornok?*

VEERS: *A FLOTTA kitört a FÉNYSEBESSÉG-ből, NAGYÚR. Megállapítottuk, hogy a HOTH rendszer hatodik bolygójának övezetét egy ENERGIAMEZŐ védi. A VÉDŐPAJZS olyan erős, hogy elháríthat minden támadást.*



VADER: *(dühösen) A LÁZADÓK észrevettek bennünket. OZZEL admirális a rendszerhez túl közel tört ki a FÉNYSEBESSÉG-ből.*

VEERS: *Hirtelen akart rajtuk ütni, NAGYÚR...*

VADER: *He is as clumsy as he is stupid. A clean bombardment is impossible through their energy field. General, prepare your troops for a surface attack.*

VEERS: *Yes, MY LORD.*



VEERS turns smartly and leaves as VADER activates a large viewscreen showing the bridge of his mighty ship. Admiral OZZEL appears on the viewscreen, standing slightly in front of Captain PIETT.

OZZEL: *LORD VADER, the FLEET has moved out of LIGHTSPEED, and we're preparing to... Aaagh!*

VADER: *You have failed me for the last time, Admiral. Captain PIETT.*



PIETT steps forward, as the admiral moves away, slightly confused, touching his throat as it begins to constrict painfully.

PIETT: *Yes, MY LORD.*

VADER: *Make ready to land our troops beyond the ENERGY FIELD and deploy the FLEET so that nothing gets off that system. You are in COMMAND now, Admiral PIETT.*

PIETT: *Thank you, LORD VADER.*



PIETT's pleasure about his unexpected promotion is not an unmixed emotion. He glances warily at the struggling Admiral OZZEL, a figure that might someday be himself. OZZEL, with a final choke, stumbles and falls in a lifeless heap before him.

VADER: *Éppolyan ügyetlen, amilyen ostoba. Bombáznunk ezek szerint értelmetlen. Tábornok, készítse fel a csapatait felszíni támadásra.*

VEERS: *Igenis, NAGYÚR.*



VEERS elegánsan sarkon fordul, és távozik, mialatt VADER működésbe hoz egy hatalmas képernyőt, amely a parancsnoki hiddal áll összeköttetésben. OZZEL admirális tűnik fel a képernyőn, a háttérben csendben várakozik PIETT.

OZZEL: *VADER NAGYÚR, a FLOTTA kitört a FÉNYSEBESSÉG-ből. Felkészültünk a... Aaagh!*

VADER: *Ez volt az utolsó tévedése, admirális. PIETT kapitány!*



PIETT előre lép, mialatt az admirális elhátrál, meglehetősen zavartan a torkához kap, majd hirtelen fuldokolni kezd.

PIETT: *Igen, NAGYÚR.*

VADER: *Készüljenek fel a leszállásra az ENERGIA-MEZŐ mögött, és úgy helyezkedjenek el, hogy senki se jusson ki a rendszerből. Ettől a pillanattól Ön a PARANCSNOK, PIETT admirális.*

PIETT: *Köszönöm, NAGYÚR.*



PIETT öröme, amelyet a váratlan előléptetés jelent, nem teljesen felhőtlen. Óvatosan az agonizáló OZZEL admirális felé tekint, akinek egy szép napon talán majd ő lesz a bőrében. OZZEL egy végső rándulással, élettelenül a padlóra zuhan, közvetlenül az újdonsült admirális lábai elé.

INT. HOTH – REBEL BASE – MAIN HANGAR DECK

With a sense of urgency, LEIA quickly briefs a group of pilots gathered in the center of the hangar.



LEIA: All troop carriers will assemble at the NORTH ENTRANCE. The heavy transport ships will leave as soon as they're loaded. Only two fighters escort per ship. The ENERGY SHIELD can only be opened for a short time, so you'll have to stay very close to your transports.

HOBBIE: Two fighters against a STAR DESTROYER?

LEIA: The ION cannon will fire several shots to make sure that any enemy ships will be out of your flight path. When you've gotten past the ENERGY SHIELD, proceed directly to the rendezvous point. Understood?



PILOTS: (in unison) Right. Okay.

LEIA: Good luck.

DERLIN: Okay. Everyone to your stations. Let's go!

The pilots hurry away.

EXT. HOTH – ICE PLAIN – SNOW TRENCH – DAY

REBEL troops carry heavy bazooka-type weapons and position them along the snow trench. Men hurriedly respond to their officers' yelled orders and brace themselves against the rhythmic gusts of bitter-cold wind.



Other troops load power packs into a gun turret and swing its guns into position.

HOTH – A LÁZADÓ BÁZIS – FŐ HANGÁRFEDÉLZET

Érzékelve az idő sürgetését, a főhangárban LEIA gyors eligazítást tart a pilóták csoportjának.



LEIA: Minden pilóta gyülekezzék az ÉSZAKI KIJÁRAT-nál. A nehéz rakományt szállító hajók indulnak elsőként. Minden hajót két vadászpilóta kísér. Az ENERGIAMEZŐ-t csak rövid időre nyithatjuk ki, ezért arra kérjük a kísérőket, kövessék szorosan a transzportokat.

HOBBIE: Két vadászpilóta a ROMBOLÓIK ellen?

LEIA: Működésbe hozzuk az IONÁGYÚK-at, hogy távol tartsa az ellenséges hajókat a menekülési pályáiktól. Ahogy elhagyták az ENERGIAMEZŐ-t, haladjanak tovább a találkozási pont felé. Világos?



PILÓTÁK: (egyhangúan) Világos.

LEIA: Sok szerencsét.

DERLIN: Rendben. Mindenki a helyére. Mozgás!

A pilóták elsietnek.

HOTH – JÉGMEZŐ – LÖVÉSZÁROK – NAPPAL

LÁZADÓ katonák cipelik a nehézfegyvereket, majd elhelyezik őket, végig, a lövészárók mentén. Férfiak válaszolnak futva a kiabáló feljebbvalóik parancsaira, egymást bátorítva a ritmikusan erősödő jeges szélben.



Más katonák lőszerrel töltik fel a lövegeket, és helyezik azokat a megfelelő pozícióba.

EXT. HOTH – ICE PLAIN – POWER GENERATORS

Near the BASE power generators, troops rush to set up their heavy battle equipment.



Buzzing loudly, the generators send along, sparking fingers of energy into the bitter HOTH wind.

INT. HOTH – REBEL BASE – COMMAND CENTER

The long line of REBEL controllers is tense, as are Princess LEIA and General RIEEKAN, who are trying very hard not to show any fear.



RIEKAN: *Their primary target will be the power generators. Prepare to open the SHIELD.*

EXT. HOTH – ICE PLAIN

The REBEL transport and two escort fighters begin their departure from the ice planet.



EXT. SPACE – IMPERIAL STAR DESTROYER

A huge IMPERIAL STAR DESTROYER rest against a sea of stars, far above the white surface of the planet HOTH.



HOTH – JÉGMEZŐ – ENERGIAFEJLESZTŐ

A TÁMASZPONT közelében elhelyezett energiafejlesztőnél is katonák sürgölődnek, felkészülve az ütközetre.



Hangosan zümmögve, a generátorok szikrát vetnek a HOTH metsző levegőjébe.

HOTH – LÁZADÓ BÁZIS – PARANCSNOKI KÖZPONT

A repülésirányítók hosszú sora feszülten figyel, akárcsak LEIA hercegnő és RIEEKAN tábornok, aki megpróbál keménynek látszani és nem mutatni a félelmét.



RIEKAN: *A főcsapást nyilván a generátorok ellen intézik. Készüljenek a PAJZS szétnyitásához!*

HOTH – JÉGMEZŐK

A LÁZADÓK szállítóhajója és a két kísérő vadászgép megkezdte a kitörést a bolygó légköréből.



AZ ŰRBEN – BIRODALMI CSILLAGROMBOLÓ

Hatalmas CSILLAGROMBOLÓ várakozik a csillagok között, magasan a HOTH fehér felszíne felett.

